

## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5)

#### Procedure to be observed for building construction projects of the James Bay Cree health and social services council

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the procedure to be observed for building construction projects of the James Bay Cree health and social services council, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation establishes the procedure to be observed by the James Bay Cree health and social services council to carry out its building construction projects and determines the cases in which the Minister's approval is required.

The draft Regulation will have no impact on the public or enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mario Fortin, Direction des investissements, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1005, chemin Sainte-Foy, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec) G1S 4N4; telephone: 418 266-5847; fax: 418 266-5834; e-mail: mario.fortin@msss.gouv.qc.ca

Any interested person wishing to comment on the draft Regulation may do so in writing to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1, within the 45-day period.

PHILIPPE COUILLARD,  
*Minister of Health and Social Services*

#### Regulation respecting the procedure to be observed for building construction projects of the James Bay Cree health and social services council

An Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5, ss. 173.1 and 173.2; 2006, c. 29, s. 46)

**1.** This Regulation applies to building construction projects of the James Bay Cree health and social services council to which the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5) applies, whether the Council is involved either as the owner of the building responsible for awarding the work and entering into contracts for that purpose, or as the future lessee or occupant of the building responsible for all or part of the cost of such work carried out by the owner.

**2.** In this Regulation, “construction” means the erection, building, adaptation, reconstruction, repair or demolition of a structure, or any work involving the furnishing and installation of fixtures and requiring a specialized construction trade workforce.

**3.** The James Bay Cree health and social services council must submit to the Minister every construction project requiring authorization under section 72 of the Act.

Every construction project to be carried out by a third party owner must be submitted to the Minister for approval if the James Bay Cree health and social services council, as the future lessee or occupant of the building, is responsible for all or part of the cost of the work through rent or otherwise.

**4.** The Council must obtain the written approval of the Minister before undertaking to finance or incur any expenditure for services related to a construction project or for professional services related to the concept and the preliminary plans and specifications of a construction project.

The Council must also obtain the written approval of the Minister before the drawing up of the final plans and specifications.

In addition, before the issue of a call for tenders to award a contract for the carrying out of construction work, the Council must obtain written confirmation from the Minister that the carrying out of the project has been authorized or approved under section 3.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8454

## Draft Regulation

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

### Procedure to be observed for immovable construction projects of health and social services agencies and public and private institutions under agreement

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the procedure to be observed for immovable construction projects of health and social services agencies and public and private institutions under agreement, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation establishes the procedure to be observed by health and social services agencies and public and private institutions under agreement to carry out their immovable construction projects and determines the cases in which the Minister's approval is required.

The draft Regulation will have no impact on the public or enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mario Fortin, Direction des investissements, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 1005, chemin Sainte-Foy, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec) G1S 4N4; telephone: 418 266-5847; fax: 418 266-5834; e-mail: mario.fortin@mss.gouv.qc.ca

Any interested person wishing to comment on the draft Regulation may do so in writing to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1, within the 45-day period.

PHILIPPE COUILLARD,  
*Minister of Health and Social Services*

## Regulation respecting the procedure to be observed for immovable construction projects of health and social services agencies and public and private institutions under agreement

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2, ss. 485 and 486; 2006, c. 29, s. 44)

**1.** This Regulation applies to immovable construction projects of health and social services agencies and public and private institutions under agreement to which the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) applies, whether the agency or institution is involved either as the owner of the immovable responsible for awarding the work and entering into contracts for that purpose, or as the future lessee or occupant of the immovable responsible for all or part of the cost of such work carried out by the owner.

It does not apply to the carrying out of asset maintenance work as defined in section 263.1 of the Act.

**2.** In this Regulation, “construction” means the erection, building, adaptation, reconstruction, repair or demolition of a structure, or any work involving the furnishing and installation of fixtures and requiring a specialized construction trade workforce.

**3.** After consultation with the agency concerned, an institution must submit to the Minister every construction project requiring authorization under section 260 of the Act.

A construction project referred to in paragraph 3 of section 263 of the Act must be submitted to the agency concerned for authorization in accordance with that section.

Every construction project that an agency intends to carry out must be submitted to the Minister for approval.

The foregoing also applies to a construction project to be carried out by a third party owner if the agency or institution, as the future lessee or occupant of the immovable, is responsible for all or part of the cost of the work through rent or otherwise.

**4.** An agency or institution must obtain the written approval of the Minister before undertaking to finance or incur any expenditure for services related to a construction project or for professional services related to the concept and the preliminary plans and specifications of a construction project.